

<<商务英语翻译>>

图书基本信息

书名：<<商务英语翻译>>

13位ISBN编号：9787562930013

10位ISBN编号：7562930015

出版时间：2009-8

出版时间：武汉理工大学出版社

作者：曾文化,付红桥

页数：242

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<商务英语翻译>>

### 内容概要

本书共分为七章，内容从商务英语的总体特征及其翻译原则延展至不同商务类型的语篇、语句特征及其具体翻译实践，具体包括商号及公司简介的翻译、商品名称及说明书的翻译、商务信函及商务合同的翻译、商务广告以及国际商法等语篇的翻译。

此外，本书在附录中提供了商务英语专用词汇英汉对照表、常用商务英语缩略词英汉对照表、汉语饮食菜肴的英译参考等内容。

本书主要适用于面向商务英语专业、英语专业商务方向或经贸方向以及国际金融、国际商务和国际贸易等专业本科生开设的实用英语翻译课程，以及相关商务领域工作人员自学及参考用书。

书籍目录

第一章 绪论 第一节 商务英语的范畴 第二节 商务英语的语言及文体特征 第三节 商务英语的翻译标准  
第二章 商号及公司简介的翻译 第一节 商号的翻译 第二节 公司简介的翻译  
第三章 商品名称及说明书的翻译 第一节 商品名称的翻译 第二节 产品说明书的翻译  
第四章 商务信函的翻译 第一节 商务信函的语言及文体特征 第二节 商务信函的翻译  
第五章 商务合同的翻译 第一节 商务合同的语言及文体特征 第二节 商务合同的翻译  
第六章 商务广告的翻译 第一节 商务广告的语言及文体特征 第二节 商务广告的翻译  
第七章 国际商务法律文献的翻译 第一节 国际商务法律文献语言及文体特征 第二节 国际商务法律文献的翻译  
附录 附录一 商务英语专用词汇英汉对照表 附录二 商务英语常用缩略词英汉对照表  
附录三 汉语饮食菜肴的英译参考 参考文献

## 章节摘录

第二章 商号及公司简介的翻译 第一节 商号的翻译 一、商号的概念与构成 商号是企业特定化的标志，经工商部门核准登记后，可以在牌匾、合同及商品包装等方面使用。其专有使用权不具有时间性的特点，只在所依附的厂商消亡时才随之终止。在不同的著述中，商号(Trade Names)被称为字号、厂商名称、企业名称等。有人认为“商号即厂商字号，或企业名称。”

也有人认为“商号就是企业名称或者个人姓名，是商事主体在营业活动中用于署名的名称。”

还有些著述将商号定义为“厂商名称或企业名称”。

这些说法可称为广义的商号概念。

还有一种观点则认为，商号只是企业名称中的一部分，如“上海大众汽车有限公司”，只有“大众”才是商号，“上海”属于地理名称，“汽车”属于行业公有名称，“有限”即有限责任，表示出资人对公司债务承担的财产责任形式，“公司”是企业选择的组织形式。

这种观点可称为狭义的商号概念。

从狭义上讲，“商号”这一概念专指商业名称中的核心部分，即商业名称的“灵魂”，是商品生产者或经营者为了表明不同于他人特征而在营业中使用的专属名称。

无论从广义还是狭义上讲，商号的性质就是某一商事主体区别于其他商事主体的识别性商业标记，它被广泛使用于商品或其包装材料以及多种广告宣传媒介上，发挥着区别商品生产者及其商品或服务的功能，承载商事主体享有的商业信誉的职能。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>